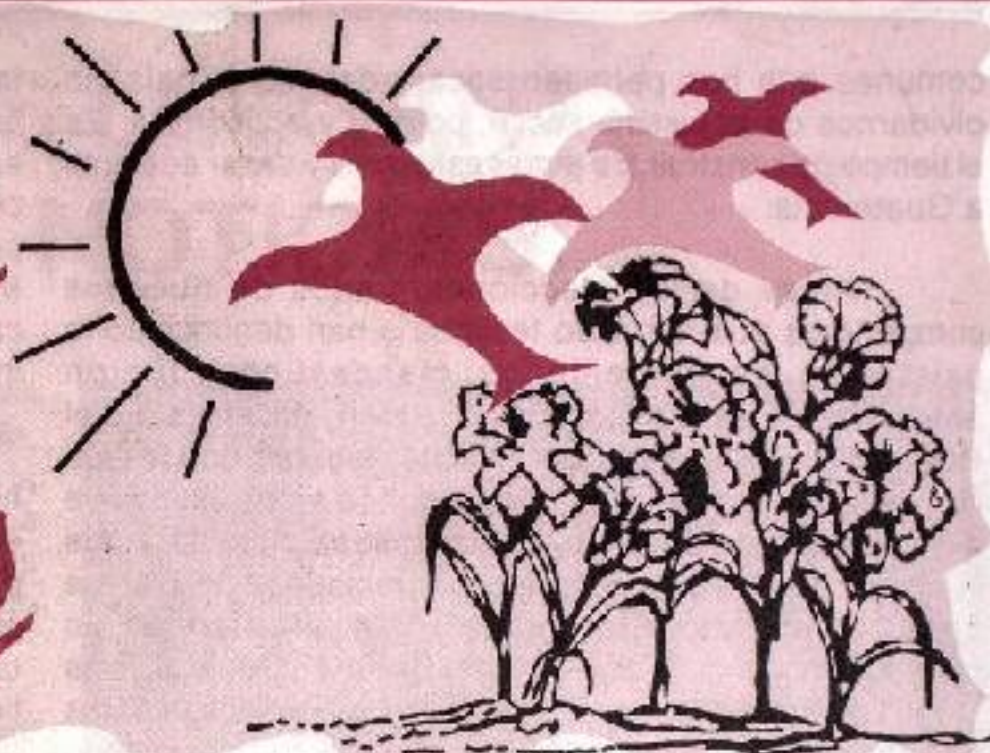


Nunca Más



Asociación Familiares de Detenidos-Desaparecidos de Guatemala "FAMDEGUA"

No. 38

Guatemala, noviembre de 1999

Año 7

Editorial:

EL FUTURO GOBIERNO Y LOS DERECHOS HUMANOS

Los familiares de detenidos desaparecidos, vemos con preocupación la legitimación de la impunidad a través de la llegada a puestos de elección popular, de varios personajes señalados como autores de crímenes, cómplices o encubridores, que tuvieron que ver con la violación flagrante de los derechos humanos y que hoy pasan a ocupar escaños en el Congreso de la República y puestos en varias alcaldías del interior del país.

Nos preocupa el grado de polarización de la sociedad, las actitudes intolerantes, la violencia que ya no se contiene, la falta de diálogo, las acciones desestabilizadoras propiciadas por sectores políticos antes, durante y después de la primera vuelta electoral.

No es el momento de generar o llamar a la violencia, es el momento de encontrar puntos,



Es el momento de propiciar el diálogo, la búsqueda de la paz y la concordia

comunes que nos permitan sacar adelante al país sin olvidarnos de la justicia social, política y económica. Es el tiempo de construir, de aunar esfuerzos y sacar adelante a Guatemala.

Antes de las elecciones, varios de nuestros compañeros que han sido testigos o han denunciado la existencia de cementerios clandestinos, fueron amenazados en las Dos Erres, Petén, en el Valle del Polochic y en la región del Quiché, lugares donde aún conviven víctimas y victimarios y donde estos últimos se dieron a la tarea de decirles que «faltaba poco para que la manita llegara al poder y que era mejor que dejaran de seguir haciendo denuncias o se atenían a las consecuencias». O aquél día cuando el General Ríos Montt llegó a Ixtahuacán —la tierra de los heroicos mineros que marcharon más de 300 kilómetros en 1978 exigiendo condiciones laborales dignas— y “ofreció” ampliar el cementerio, porque “los que se porten mal ahí van a parar”.

Si el simple hecho que el FRG fuera primero en

las encuestas envalentonó a expatrulleros civiles y excomisionados militares, se pueden imaginar lo que está aconteciendo en el interior del país, donde las comunidades han sido abandonadas a su suerte y se ha permitido que se amenace a diestra y siniestra, sin que el Ministerio Público haga las investigaciones y se pueda castigar a los responsables, ni ninguna de las autoridades intervenga para frenar esta amenaza.

Si no se pone alto hoy a las amenazas y hostigamiento de los expatrulleros, lamentaremos mañana el descontento generalizado de la población, y posiblemente reacciones más violentas a las provocaciones. En esta situación, las autoridades tienen una obligación clara, los dirigentes de los partidos políticos tienen que evitar que sus bases se violenten, pero también el movimiento social, humanitario y de derechos humanos tiene un papel vital que cumplir en aclarar estas situaciones, para tratar de construir una nueva cultura guatemalteca, que tenga como base el diálogo y la búsqueda de la paz y la concordia.

*QUIEN QUIERA ALEGRAR A LA GENTE,
DEBE TENER ALEGRÍA DENTRO DE SÍ.
QUIEN QUIERA CALENTAR EL MUNDO,
DEBE CARGAR EL FUEGO CONSIGO.*

Phil Bosmans

CONTENIDO

• EDITORIAL:	
EL FUTURO GOBIERNO Y LOS DERECHOS HUMANOS.....	1
• A VECES LLEGAN BUENAS NOTICIAS.....	4
• ACUSAN A PEDRO GARCÍA ARREDONDO.....	5
• UNA PROFESIÓN PELIGROSA.....	6
• TESTIMONIO DEL SEQUESTRO DE ROSA MARIA SAMAYOA.....	7
• DE LA MEMORIA A LA RECONSTRUCCIÓN HISTÓRICA.....	10
• NOTICIAS DE ESTADOS UNIDOS.....	11
• VIOLACIÓN A LOS DERECHOS HUMANOS.....	12
• NADA PERSONAL, UN MENSAJE AL GENERAL.....	13
• ESTADÍSTICAS.....	14
• Cultura: HOMENAJE A MIGUEL ANGEL ASTURIAS.....	15



Dirección de FAMDEGUA a donde
puede dirigirse su correspondencia:
9a. calle "A" 3-56 zona 1
tel: 2383659 2381997
FAX: 2329432

Dirección de Correo Electrónico:
famdegua@guat.net

Responsable de la Publicación:
Junta Directiva de FAMDEGUA

Director:
Miguel Angel Albizures
Miembro de la Asociación de Periodistas
de Guatemala (APG)

Registrado como correspondencia de
Segunda Clase, # 2986 en la
administración de Correos de Guatemala,
al día 14 de mayo de 1998

A VECES LLEGAN BUENAS NOTICIAS.

En medio de las tristezas que vivimos, hay días en que parece que el sol sale para todos. Y eso, en Guatemala, es mucho decir. A quienes hemos sido víctimas de la intolerancia y de la violencia institucionalizada, así como a quienes hemos trabajado junto a otras víctimas en las comunidades más recónditas del país, nos viene una alegría al corazón, cuando vemos que se hace justicia.

Y no es que haya muchos ejemplos de ello. Pero se ha sentado un precedente con la condena contra el ex comisionado Militar del Quiché, Cándido Noriega, quien agredió, violó, torturó, secuestró, asesinó, enterró vivos, a muchos quichelenses en la comunidad de Tululché. El sistema de administración de justicia guatemalteco se ha venido debatiendo entre el deber y la conveniencia, habiendo habido dos juicios previos en que, jueces sin escrúpulos, lo absolvieron de todos los cargos, a pesar de que las víctimas sobrevivientes declararon en su contra, contaron las atrocidades conocidas, se demostró con las exhumaciones de los restos en aquella aldea, se presentaron diversos informes profesionales. Pero no, esos jueces no tuvieron sensibilidad, no fueron responsables de su deber con la sociedad, y lo absolvieron.

Un tribunal digno, el de Totonicapán, se instaló para volver a conocer el caso, volver a escuchar a los testigos — que cada vez eran menos a causa de las amenazas — y siguiendo el debido proceso, llegó a una sentencia: 220 años en prisión, por los homicidios y asesinatos acumulados... y eso que no fue castigado por todos los hechos que cometió.

Después de que la justicia internacional persigue al genocida general de la muerte, el chileno Augusto Pinochet, y a algunos militares asesinos argentinos, es un alivio ver que Guatemala no sólo es señalada por sus altos



Cándido Noriega es conducido después de la sentencia. No tiene la misma arrogancia de cuando fue absuelto.

niveles de corrupción e ineficacia del sistema judicial, sino puede ahora decirse que también hay jueces y operadores de justicia que saben para qué se les dio el puesto.

¿Será que podremos tener esperanzas de que los demás juicios contra los asesinos y genocidas del pueblo prosperen? ¿Será que las víctimas de Pedro García Arredondo —reelecto alcalde de Nueva Santa Rosa por el FRG— van a ver saciada su sed de justicia? ¿Será que el congresista y ex dictador guatemalteco Efraín Ríos Montt va a pagar por el genocidio cometido contra la población indígena de nuestro país? Hay tantos asesinos sueltos que parece que seguimos viviendo en una noche de brujas, y que las luces de la paz y la justicia todavía están muy lejanas.

PARA REFLEXIONAR

Si usted fue víctima de violaciones a los derechos humanos, si conoce víctimas de las mismas, si conoce casos que hayan ocurrido en el pasado... contacte a las organizaciones de derechos humanos, para denunciarlos. La memoria histórica de Guatemala es una responsabilidad de todos los que conocemos alguna historia. Es necesario que documentemos todas estas atrocidades, para que todos lo sepan, y para que nunca más se vuelvan a repetir.

TESTIMONIO:

ACUSAN A PEDRO GARCÍA ARREDONDO

Julio Alejandro Valdez Rodas

Todo dio inicio ese día domingo 5 de julio de 1981 en el Restaurante Formosa ubicado a un costado del campo Marte. Era medio día, cuando Héctor Manuel, Carlos Humberto y Oscar Antonio Valdez López ingerían bebidas alcohólicas, como parte de un ritual que llevaban a cabo casi todos los fines de semana y donde se compartían vivencias ocurridas a lo largo de la semana.

Entre cuatro y cinco de la tarde, Oscar Antonio que se encontraba ya entrado en tragos le pidió a sus hermanos que lo acompañaran a su casa ubicada en la colonia Maya Zona 18, porque él ya no podía conducir su propio vehículo. Héctor Manuel accedió a llevarlo ya que él no estaba afectado por el licor y, como piloto automovilístico profesional que laboraba en el Banco de Guatemala, entendía del riesgo de conducir en el estado que se encontraba su hermano. Por su parte, Carlos Humberto decide acompañarlos en su propio vehículo y se va detrás.

Para dirigirse a la zona 18, entran por el puente de la Asunción, ubicado en el límite de la zona cinco y la zona uno de la Ciudad capital. Pasado el puente se ubican sobre la 7ª. Calle y pretenden doblar sobre la 15 avenida, cuando se dan cuenta de que se ha parado el tránsito al llegar a la esquina e inmediatamente se desarrolla un tiroteo en donde participan varios hombres fuertemente armados, que se dirigen directamente a un carro que se encontraba adelante.

Héctor Manuel, al darse cuenta, intenta dar marcha atrás, pero los asesinos disparan contra el vidrio delantero y le impactan dos disparos, uno a la altura de la tetilla izquierda y otro en un costado del cráneo, que produce explosión de la masa encefálica. Posteriormente se dirigen a Oscar Antonio, que se encontraba acostado en el asiento trasero, y los asesinos proceden a dispararle a quemarropa. Recibió más de cinco disparos en el rostro y otro cuantos en el pecho.

Por su parte Carlos Humberto al no poder dar marcha atrás, procede a salir del vehículo y se disponía a huir a pie; saliendo del vehículo es impactado por más de diez disparos que le dan en el pecho. Tanto Carlos Humberto como Oscar Antonio, mueren en el acto y Héctor Manuel muere a su ingreso del Hospital General.

DEL CONTEXTO DE LOS HECHOS

Según versiones de la prensa nacional, el día sábado 4 de julio del mismo año, en una cafetería de la calle Martí y 12 avenida de la zona 6, un grupo de asesinos dio muerte al señor Carlos Nazario Valiente Téllez, hermano del ex jefe del Cuerpo de Detectives de la Policía Nacional y el señor Marcelino González Colindres, ambos laboraban en el cuerpo de seguridad de Manuel de Jesús Valiente Téllez.

Ese día domingo 5 de julio en la tarde, se procedió a dar sepultura al señor Carlos Nazario en el Cementerio las Flores de la zona 5 y, supuestamente, al salir del entierro el señor Manuel de Jesús enterraría, con algunos dolientes, hacia la zona 6.

Dado que los conflictos que se habían suscitado con miembros del cuerpo de seguridad de Valiente Téllez, denominado «Los Vigilantes», en donde varios de ellos habían perdido la vida a manos de supuestos miembros del Cuerpo de Detectives de la Policía Nacional que, en ese entonces dirigía el señor Pedro García Arredondo, Valiente Téllez decide mandar a su chofer con el vehículo de su propiedad en la dirección acostumbrada y él procede a despistar a sus asesinos al agarrar por otra ruta.

Al ubicarse el vehículo de Valiente Téllez sobre la 7ª. Calle y la 15 avenida, la emboscada se encontraba tendida con la orden de matar a todos los que se encontraran acompañando la caravana, de tal suerte que mueren en la escena los tres hermanos Valdez López,

Libertad Olimpia García y Otto Raúl Coronado, que eran una pareja de novios que se encontraban dialogando en el interior de un pick up estacionado sobre la calle, y un alcoholico que no se logró identificar quedó tendido en la calle y, por último, a Edgar Augusto Contreras Arellano, chofer de Valiente Téllez.

El día 7 de julio, dos días después, Manuel de Jesús Valiente Téllez dio una conferencia de prensa, en donde denuncia que ha sido hostigado por el Cuerpo de Detectives de la Policía Nacional y como producto de ello fueron asesinados 28 de los agentes que laboraban para la empresa «Los Vigilantes» que él dirigía. Igualmente responsabiliza al señor Pedro García Arredondo por el tiroteo del domingo 5 de julio, e

incluso dio los números de los detectives que supuestamente participaron en el hecho que fueron el 39, 301, 159 y el subinspector 13 (esta noticia apareció en el Diario el Imparcial el día 9 de Julio).

Las reacciones tanto del Ministro de Gobernación, Donalco Álvarez Ruiz, y de la Corte Suprema al saber las declaraciones de Valiente Téllez, fue que se iniciaría una investigación. Posteriormente el día 8 de julio, Pedro García Arredondo, en conferencia de prensa, desmiente la acusación y afirma que se han detenido a algunos miembros de Los Vigilantes, pero por delitos comprobables. Se desconocen hasta la fecha los resultados de las investigaciones, si es que se llevaron a cabo.



Julio Valdez Rodas, Aura Elena Farfán y Blanca Hernández en conferencia de prensa donde Valdez dió su testimonio.

PARA REFLEXIONAR

En los oscuros años de la represión (70-80), Manuel de Jesús Valiente Téllez (+) fue el temido Jefe de la Judicial; Pedro García Arredondo fue el Jefe del Comando Seis (Cuerpo de Detectives) de la Policía Nacional; ambos bajo el mando del aterrorador General German Chupina Barahona. Los tres han sido señalados en múltiples testimonios de ser responsables de violaciones, secuestros, torturas, asesinatos y desapariciones forzadas. Hoy García Arredondo es el flamante alcalde de Nueva Santa Rosa, hasta tanto el brazo de la justicia y la falta de la memoria histórica del pueblo lo permitan.

UNA PROFESION PELIGROSA

Por: Sharon Lavery

En la clínica siempre me impresionaba la paciencia de Leonel con los niños que lloraban. El siempre los abrazaba hasta que ya no tenían miedo. Su ternura subraya el contraste con la violencia que le tocó cuando hombres armados lo secuestraron, en mayo de 1981.

El Dr. Leonel de León Flores, quien acababa de terminar sus estudios de medicina, me reemplazó en la clínica en Guatemala donde trabajaba yo como enfermera, como misionera laica de Maryknoll. Me alegré de que la gente de Chiantla tuviera un médico guatemalteco comprometido con los pobres.

Su familia hubiera preferido que montara su consultorio particular, pero su compromiso personal lo hizo aceptar un trabajo donde la ganancia era poca y donde a diario se enfrentaba con la realidad de la pobreza. Se notó que se quedó frustrado viendo las enfermedades intestinales causadas por el agua contaminada y los niños malnutridos.

A veces era muy franco sobre la injusticia, cuando hablaba en su grupo de discusión en la universidad local, pero ningún norteamericano consideraría que por esto estuviera involucrado en una actividad subversiva. Sus amigos le aconsejaban

que no llevara tan abiertamente Diálogo y Cristo Compañero, revistas que promovieron los derechos humanos.

Ayudar a los pobres, especialmente dando ayuda médica, es un trabajo peligroso en América Central. La asociación Americana para la promoción de la Ciencia informa que se ha matado y/o secuestrado a 36 médicos y dentistas desde 1980 en Guatemala. Se encuentran entre las víctimas médicos que, como Leonel, trabajaban en clínicas de las aldeas, hasta profesores en medicina y odontología.

No se ha oído nada de Leonel desde aquel entonces, cuando hombres armados lo secuestraron. Algunos dicen que los guerrilleros lo secuestraron, pero otros están convencidos de que los responsables pertenecen a los escuadrones de la muerte de corte derechista. La gente de Chiantla sólo sabe que ya no está allá con ellos. Su familia trata de aceptar el hecho de que ya pueda estar muerto.

Otro médico guatemalteco ya trabaja en la clínica, pero, para mí, Leonel siempre está allá, abrazando a los niños hasta que no tengan miedo.

*La paz se construye
En el corazón*

Testimonio del secuestro de Rosa María Castillo Samayoa

(9 de septiembre de 1983)

Entrevista con: Aura Hernández Castillo

¿Que sucedió el día que secuestraron a su Tía?

Ella me había pasado recogiendo a mi casa e íbamos caminando por el Trébol, por donde esta una escuela, cuando de repente una panel blanca se estacionó poquito a poquito y se bajaron 3 hombre armados. Esos tres hombres nos pusieron a las dos con las manos hacia atrás y nos empujaron violentamente hacia la puerta de la panel blanca. A mí me sentaron adelante con mi tía y después me mandaron para atrás, a ella le quitaron la bolsa y lo primero que buscaron fue la cédula, para comprobar si era ella. Allí llevaban a un hombre esposado en medio del conductor y otro que estaba a la par.

¿A ustedes las golpearon?

No, sólo nos empujaron con fuerza. A mi tía le pedían otros papeles y seguían buscando entre sus cosas. A mí me pasaron para el asiento de atrás y ella empezó a llorar y a rogarles que no me hicieran nada, que a mí me fueran a dejar a la casa. Después dieron la vuelta y, sin preguntar dónde vivíamos, me dejaron a la vuelta de la casa de mi abuelita donde vivíamos.

Tres hombres se bajaron y se quedaron platicando. Uno de ellos me dijo: niña, andá a tocar. Fui a tocar y no me abrían. Regresé y les dije 'no me abren', entonces uno de ellos me agarró de la mano y me llevó frente a la puerta, tocó el timbre y salió mi abuelito a abrir. El hombre no dijo nada, sólo me entregó.

Mi abuelito no entendió nada y me dijo

bromeando que dónde había dejado a mi tía. Cuando yo le expliqué que se la habían llevado, salió a la vuelta y ya se habían ido, vivíamos en la zona 4. Mi tía se quedó con una chumpa roja que era mía.

En esa época yo tenía más o menos cuatro años, pero me recuerdo de todo lo que pasó, aún tengo las imágenes grabadas. Recuerdo que me asustó ver la cara de los hombres, todos iban con pantalón de lona y camisas a cuadros. Eran aproximadamente siete u ocho hombres.

¿Le preguntaron algo a su tía?

Sólo cuando le recogieron su bolsa y sus papeles, le preguntaron a qué organización pertenecía, pero no más.

¿Reconocieron al otro que llevaban en la panel?

No, me recuerdo que iba con la cabeza agachada, vestía de celeste, era un hombre de particular, lo llevaban con esposas.

¿Cuál fue la reacción de su familia?

Estaban angustiados, porque un amigo de la familia le fue a avisar a mi mamá a su trabajo. Ella trabajaba muy cerca de dónde se habían llevado a mi tía. En la policía no se puso ninguna denuncia, porque en esa época daba miedo. Vigilaban a mi familia, a mi papá, a mi mamá, a mi tío, los siguieron investigando.

Lo único que hizo mi familia fue ir a visitar morgues y todo cadáver que parecía como XX, lo iban a ver, pero jamás supimos nada. Fue hasta ahora que apareció en el listado del archivo secreto que volvimos saber de ella y a retomar el caso para tratar de saber donde está.

¿Qué pensó usted de todo lo que sucedió?

Para mí fue traumante, porque ella era la única hermana de mi mamá, la persona con quien yo más había compartido. Para mí era una situación tan fea, tan angustiosa, porque pasaba y pasaba el tiempo y no sabíamos nada de ella. Pensaba en cuántas cosas le podían haber hecho y no entendía por qué la habían desaparecido.

Dicen que los niños no se recuerdan, pero yo sí tengo memoria, incluso recuerdo algunas descripciones físicas de los hombres que iban en la Panel Blanca, me recuerdo del físico de ellos. Uno era como de 20 años, blanco, otro como de 35 años, también blanco, de mediana estatura y otros eran morenos, tipo indígenas, pero todos de pantalones de lona y camisa a cuadros.

¿Qué explicaciones escuchaba usted en su familia?

Por la forma que sucedían los hechos en esa época, decían que había sido el ejército, pero en ese entonces yo no preguntaba tanto porque me había dado cuenta de todo.

¿Le afectó este hecho en sus estudios?

No me afectó en los estudios pero sí emocionalmente.

¿Cómo le afectó?

Soñaba seguido lo mismo que había ocurrido el día que nos agarraron y se la llevaron.

A veces soñaba que ella regresaba.

Mi abuelito murió con la esperanza de que algún día la iba a ver y nunca se quiso salir de la casa de donde vivieron, pues siempre pensaba que ella podía llegar allá, tenía la esperanza de volver a verla.

Cuando mi abuelito falleció tenía 84 años, siempre pensaba en ella, que quizás algún día la dejaban libre como había sucedido con otros. Otras veces pensaba que podía estar en el exilio debido a las persecuciones o algo así y que volvería, él siempre tenía la esperanza de reencontrarse con ella. Yo le pido a Dios no morir sin ver a mi tía por otra vez.

**VIVIR ES
TENER EL CORAZÓN
ABIERTO A LA
SORPRESA
SIEMPRE NUEVA DE LA
VIDA**

Cuando apareció la lista, ¿qué pensaron?

Yo estuve segura de que el ejército la había agarrado y por eso, mi mamá y yo decidimos venir aquí FAMDEGUA a ver el expediente, a revisarlo, para constatar lo que sabíamos y sí, era ella, la cuarta persona que aparece en el expediente. Los datos que aparecen en el expediente coinciden con la hora del secuestro y eso lo sabemos. Porque mi mamá le había dicho a ella que me recogiera y ella le dijo a mi mamá por donde nos íbamos a ir.

¿Por qué presentan otra vez la denuncia?

Porque nos interesa saber dónde

quedaron los restos de mi tía, qué fue de su cadáver, dónde lo dejaron. Somos su familia y tratamos de ver dónde está, porque ya han pasado tantos años de no saber nada de ella y queremos exigir que nos digan donde está.

¿Esperan ustedes que se haga justicia?

Creo que como fueron tantas las personas que participaron en esos hechos, capturando y desapareciendo a la gente, es un poco difícil lograrlo. Muchos de ellos posiblemente ya no están en el país, si se pudiera hacer justicia, estaríamos de acuerdo, pero como le digo es un tanto difícil lograrlo.

¿Cómo era su tía?

Bajita, media 1.17 de estatura. Era blanca, gordita, de pelo corto, de lentes. Siempre vestía pantalón de lona con zapatos amarrados.

Era una excelente persona y participaba

en el movimiento social: era estudiante de medicina, llevaba el 3er. año de medicina.

¿Ella no dejó hijos?

No. Mi tía tenía 25 años, fue secuestrada tres días antes de su cumpleaños.

¿Qué exigen del gobierno?

Tratar de esclarecer los hechos, que aparezcan los restos y que se haga justicia.

¿Ustedes tenían esperanza con las exhumaciones de la PMA?

Sí, tenemos la esperanza que apareciera y también pensamos que es un poco difícil, porque fueron miles de personas que desaparecieron. Como antes todo eso era campo y ahora hay construcciones... y quizás dejaron los cuerpos debajo de las construcciones.

PARA REFLEXIONAR

Miles de miles de personas han recorrido este camino, la búsqueda de sus familiares detenidos y desaparecidos a manos de las fuerzas de seguridad de los gobiernos militares. Muchas aún esperan el regreso de sus familiares desaparecidos, otras se han resignado a no volverlos a ver...

Muchas tuvieron tristes noticias cuando apareció el "Diario Militar" con información sobre los asesinatos de más de cien personas que habían sido denunciadas como detenidas-desaparecidas.

La duda sobre su suerte tal vez haya terminado, pero la búsqueda de sus cuerpos para darles sepultura todavía está presente. La lucha por la justicia y la reparación del daño causado a tantas familias continúa vigente en Guatemala, y es una obligación de todos apoyar este movimiento.

"DE LA MEMORIA A LA RECONSTRUCCIÓN HISTÓRICA"

La Asociación para el Avance de las Ciencias Sociales –AVANCSO– ha publicado un nuevo libro en su serie *Autores Invitados*. El libro contiene reflexiones de los investigadores Beatriz Manz, Elizabeth Oglesby y José García Noval, acerca de la memoria histórica guatemalteca y del camino que debemos recorrer hacia la reconstrucción de esa historia.

El libro es importante, no sólo porque los tres autores reflexionan sobre un tema polémico y de actualidad, sino porque en estos tiempos tiene doble valor: por un lado, estamos saliendo de un conflicto armado que dejó un altísimo saldo de muertos, desaparecidos, huérfanos, viudas, torturados y afectados en miles de formas. Por otro lado, porque el miedo todavía no se nos ha quitado del corazón.

Beatriz Manz es una chilena que trabajó mucho tiempo junto a Myrna Mack en los caminos del retorno y la repatriación de cientos de guatemaltecos que habían

huido hacia México para no morir a manos del ejército. Elizabeth Oglesby es una "gringa" cuyo corazón quedó en el suelo guatemalteco cuando empezó a trabajar la problemática de los desplazados internos por el conflicto armado –junto a Myrna Mack– desde AVANCSO y fue parte del personal de apoyo de la Comisión para el Esclarecimiento Histórico. José García Noval es un médico guatemalteco que se ha dedicado también al estudio de los temas de la violencia en la búsqueda de contribuir a sanar a una sociedad polarizada y violenta como la que heredó Guatemala después del conflicto armado interno.

Los tres escriben sus reflexiones desde distinta visión, pero las tres son valiosas. A todos los que vivimos y tratamos de construir una Guatemala de Paz y de Concordia nos haría mucho bien leer este libro, recientemente publicado por AVANCSO (6ª av. 2-30 zona 1, tel 232-2561 y 232-4947)

PARA REFLEXIONAR

Estos escritores han viajado junto a Myrna Mack por los caminos de las comunidades de retornados, han conocido las tristezas de los pueblos indígenas en su lucha por reencontrarse con su tierra, se han enfrentado a esos demonios del "pasado" ... Y, junto a ello, vemos que la mayoría de la población que decidió ir a votar en las pasadas elecciones presidenciales, decidió hacerlo por el partido que cobija a los genocidas y asesinos del pueblo. ¿No es esta una contradicción? ¿Qué nos está pasando? ¿Será que tenemos tanto miedo que no nos atrevemos a levantar la voz? ¿Será que todavía hay muchos que no comprenden el daño que estos genocidas hicieron a la sociedad guatemalteca? ¿Hasta dónde tendremos que llegar para lograr la reconciliación nacional?

Noticias de los Estados Unidos.

(Resumido del Washington Post)

El pasado 11 de marzo, poco después de que la Comisión para el Esclarecimiento Histórico presentara su Informe "Guatemala: Memoria del Silencio", el presidente estadounidense, Bill Clinton rechazó el apoyo que las fuerzas armadas de aquel país le dieron al Ejército de Guatemala en 36 años de guerra, diciendo que Washington se equivocó al haber apoyado a las fuerzas de seguridad en una brutal campaña contrainsurgente en la que murieron miles de civiles.

Los señalamientos de Clinton tampoco son gratis, sino porque una comisión independiente concluyó que las fuerzas de seguridad guatemaltecas -apoyadas por los EEUU - cometieron la mayoría de abusos a derechos humanos durante la guerra, incluyendo tortura, secuestro y asesinato de miles de indígenas y campesinos del área rural.

En su declaración, Clinton señaló que "los EEUU no deben repetir ese error" y declaró que continuarían "apoyando el proceso de paz y reconciliación en Guatemala".

Por otro lado, pidió a las naciones latinoamericanas que terminen las guerras civiles de devastación y construyan sistemas democráticos de gobierno. Sin embargo, no mencionó que en El Salvador, Honduras y Nicaragua también el gobierno de EEUU financió a ejércitos y escuadrones de la muerte.

Y tampoco habló de algo que a los guatemaltecos y guatemaltecas nos interesaría saber... ¿cuándo va a desclasificar el gobierno de EEUU el resto de documentos de la CIA y del Estado, que demuestran quiénes son los responsables de los hechos de sangre y del genocidio cometido contra nuestro pueblo?, pues durante los años 80, los EEUU estuvieron íntimamente involucrados en equipar y entrenar a las fuerzas de seguridad de Guatemala, lo que ya ha sido evidenciado en este tipo de documentos.

Dos documentos desclasificados a inicios de este año muestran que la CIA (la central de inteligencia) mantenía vínculos estrechos con el ejército guatemalteco en los 80s, cuando el ejército y los grupos paramilitares masacraron aldeas indígenas. Un documento relata cómo un oficial del Departamento de Estado de EEUU en 1966 "instaló una casa de seguridad en el Palacio Presidencial, para uso de los agentes de seguridad y sus contactos". Dicha casa de seguridad era un cuartel contrainsurgente.

Según este documento, vinculado a esta casa está la detención de 32 personas sospechosas de ayudar a la guerrilla marxista; los arrestados después desaparecieron. Mientras el gobierno de Guatemala negó cualquier involucramiento en el caso, un cable de la CIA enviado ese mismo año, identifica a tres de los desaparecidos, diciendo: "los siguientes comunistas y terroristas guatemaltecos fueron ejecutados secretamente por las autoridades guatemaltecas la noche del 8 de marzo".

Esta no es la primera denuncia que se hace contra la CIA. Ya tuvo una larga historia de haber ayudado a orquestar el golpe de Estado militar contra el gobierno democráticamente electo de Jacobo Arbenz Guzmán, en 1954.

Según estos indicios, durante los años 60 y 70, el gobierno de EEUU dio al ejército guatemalteco unos "33 millones de dólares en ayuda". El 23 de octubre de 1967, por ejemplo, un cable secreto del Departamento de Estado, señala que "las operaciones encubiertas de las fuerzas de seguridad guatemaltecas incluyen 'secuestro, tortura y ejecuciones sumarias'." También describe la unidad especial de comando, que usó civiles tanto como personal militar y realizó "desapariciones, bombardeos, asesinatos y ejecuciones en las calles, de verdaderos o supuestos comunistas".

Otro cable de la CIA de 1992 confirmó que "aldeas indígenas fueron blanco de destrucción, porque el ejército creía que los indígenas apoyaban a la guerrilla". El cable señala que "varias aldeas han sido quemadas hasta la tierra", señalando "la bien documentada creencia del ejército de que toda la población indígena ixil es (pro-guerrilla), lo que ha creado una situación en la cual se puede esperar que el ejército no dé cuartel a los combatientes, tanto como a los no combatientes". Un informe de abril de 1994 de la agencia de inteligencia del Ministerio de la Defensa señala que "en los 80, como una ayuda de EEUU, los agentes de inteligencia militar de Guatemala lanzaron sospechosos de ser guerrilleros -vivos y muertos- desde aviones hacia el océano". "De este modo fueron capaces de eliminar la mayoría de las evidencias que muestran que los prisioneros fueron torturados y asesinados".

**SI DESEO ESTAR VIVO Y LIBRE
DEBO DESPRENDERME DE MI MIEDO**
Anthony de Mello

PARA REFLEXIONAR

Es importante que los guatemaltecos y guatemaltecas conozcamos la historia política de nuestro país. Sólo conociendo lo sucedido seremos capaces de encaminarnos por la senda de la justicia y la reparación, para construir una verdadera reconciliación entre todos.

Los jóvenes y niños de este país, aquéllos que han crecido en medio de las atrocidades de la guerra, los hijos de la post guerra, también deben preocuparse por saber qué sucedió con las generaciones anteriores que lucharon y murieron —muchos de ellos— por hacer de Guatemala un país más humano, solidario y equitativo para todos.

No es la sed de venganza lo que nos mueve a buscar en el pasado, es la necesidad de identificar nuestras raíces para que las ramas crezcan frondosas y los frutos de la paz sean sabrosos.

VIOLACIÓN A LOS DERECHOS HUMANOS

Fernando Ical Ich
Comisión de Educación

No es la primera vez que sucede esto, simplemente no nos hemos informado de muchas violaciones a los derechos fundamentales de las personas. Porque también los derechos humanos son muchas cosas, no sólo el derecho a la vida y la libertad.

Queremos referirnos a un caso particular en el departamento de Alta Verapaz: una finca en la que han sido despedidos, a finales de 1996, siete familias indígenas sin que el finquero Arturo González, propietario de la finca San Pablo Dos de la Tinta, Panzós, haya pagado las prestaciones que, por derecho, les corresponden.

Los nombres de los padres de familia son: Emilio Cuz Pop, Francisco Caal Tiul, Arnoldo Caal Cac, Domingo Caal Paau, Santos Caal Chocooj, Justo Caal Paau.

La respuesta que han conseguido los afectados de San Pablo 2 con exigir su derechos a las prestaciones laborales, es la intimidación y el desalojo a través de la fuerza.

Uno de ellos (Domingo Quej) relató lo siguiente: ***“Los trabajadores, capataces y vaqueros del finquero, nos están amenazando diariamente con armas de fuego y con desalojarnos; ellos dicen que cuando menos lo esperáremos, cualquier noche, nos desalojarán violentamente”.***

El mayor problema es que ahora estas personas q'eqch'ies, que han trabajado durante muchos años con el finquero Arturo González, no tienen a donde ir. Tampoco tienen dinero para comprar tierras, porque para la mayoría ganaban un salario de miseria y de todos es conocido que actualmente hay finqueros (cafetaleros, ganaderos, etc.) en toda Alta Verapaz y en el Altiplano del país, que están pagando un salario diario de alrededor de cinco quetzales.

Cuando vemos ese tipo de situaciones, no debemos quedarnos con los brazos cruzados, pues se está dando una clara violación a los derechos humanos, que va mucho más allá de la infracción de los derechos laborales contenidos en el Código de Trabajo.

Pero quedan las preguntas típicas ¿qué pasa con las leyes? ¿Qué pasa con las autoridades del país? ¿Por qué siguen protegiendo a los finqueros y no a los trabajadores como es su obligación?

Las organizaciones nacionales e internacionales de Derechos Humanos, indudablemente tienen que prestar atención a esto, pues es de los problemas que pasan desapercibidos. Nadie llega a estas comunidades, ya sea porque no se puede entrar en automóvil o porque se cree que son violaciones de menor importancia, porque no aparece claramente violado el derecho a la vida. Aunque, si analizamos despacio y a fondo, ... ¿no es la vida de todas estas familias la que está en juego y muchos niños pueden morir de hambre?

PARA REFLEXIONAR

La lucha por la defensa de los derechos humanos se ha centrado, casi únicamente, en la defensa de derechos políticos, como el derecho a la vida, el derecho a la libre locomoción, el derecho a la libertad, entre otros.

Los llamados derechos de Tercera Generación no son "el fuerte" de las organizaciones defensoras de los derechos humanos en ninguna parte del mundo.

Es momento de hacer un alto en el camino, que las organizaciones defensoras de los derechos humanos tomen en consideración estos derechos económicos, sociales y culturales, como parte de los derechos de la población.

No sólo se mata con balas, también se mata de hambre, con salarios de miseria, con anulación de la cultura de los pueblos, con falta de salud y educación.

NADA PERSONAL, UN MENSAJE AL GENERAL

Por: Miguel Angel Albizures

«Le deseo sinceramente un juicio justo, apegado a derecho y, en la medida de lo posible, un calabozo limpio, cómodo y digno. Ojalá que nadie lo golpee, General, que nadie lo humille. Que no le confisquen su casa y su auto ni le destruyan su biblioteca.

Que no le venden los ojos ni lo tiren al suelo para darle paladas y culatazos. Que no lo cuelguen de los pulgares, ni le administren descargas eléctricas en los testículos, que no le arranquen la lengua, que no le hundan la cara en una pila de agua de vómito ni lo asfixien moléndolo la cabeza en una bolsa de plástico, que no le revienten los globos oculares, que no le quiebren los huesos de las manos, que no le introduzcan ratas hambrientas por el ano, que no lo violen, ni lo mutilen, ni lo hagan volar a pedazos con una carga explosiva.

Que no disuelvan su entierro a macanazos, que no secuestren a sus hermanos ni les arranquen los pezones a sus hijas. Es decir, General, ojalá que no le hagan nada de lo que sus subordinados hicieron, bajo las órdenes y la responsabilidad de usted, a miles de compatriotas. No. Que le organicen un juicio justo y que le preparen una celda limpia y cómoda en la que pueda pasar sus últimos años sin padecer frío ni hambre.

No es nada personal. Es que si eso se consigue, general Augusto Pinochet Ugarte, la humanidad habrá dado un gran paso hacia el reencuentro consigo misma» (Pedro Miguel).

Cuando usted empezó a leer este mensaje, ¿En quién o en quienes de los oficiales del ejército guatemalteco pensó? ¿Por qué lo hizo? ¿Será que aquí han sucedido esas cosas o todo será fruto de la imaginación? No cree que podríamos cambiar el nombre de Augusto Pinochet y poner por ejemplo: Romeo Lucas García, Efraín Ríos Mont, Humberto Mejía Víctores y otros cuantos que dieron y recibieron órdenes



General Efraín Ríos Montt

en Guatemala.

El Fragmento es de Pedro Miguel, uno de los revolucionarios víctimas de la dictadura chilena y el mensaje es un simple recordatorio de lo ocurrido en países como Chile Argentina, Guatemala o tantos otros países de Latinoamérica.

No menciona el genocidio ni el étnocidio cometido contra los pueblos mayas. No se refiere a la estrategia de tierra arrasada, ni a la violación de niñas, ni a los niños estrellados contra los árboles, ni a las mujeres embarazadas obligadas a abortar a golpes. Muchos efectivos del ejército y especialmente los kaibiles, han de recordar esos momentos y, por supuesto, los nombres y apellidos de quienes les dieron las órdenes.

Abri al azar el tomo VI de «Memorias del Silencio» y encuentro en la página 76 un testimonio que parece increíble «El ejército agarró a unas madres embarazadas, las degolló, les partieron el estómago y les sacaron al bebé»... A los recién nacidos también los mataron «a los niños de pecho y de un año los tiraron al río y allí se ahogaron»... Uno de los soldados que lanzaba a los niños al río les decía «adios niños». De relatos similares se han escrito millares de páginas, en las cuales también aparecen los testimonios de victimarios que aún no pueden conciliar el sueño.

¿Cuántos de los actuales candidatos a diputados participaron en estos hechos o dieron órdenes para que se cometieran? ¿Será que los candidatos presidenciales se comprometen a cumplir las recomendaciones de la CEH, o serán simples promesas electorales?

A pesar de todo es alentador que encontremos a muchas personas que dicen que «Hay cosas que no podemos olvidar, que todavía nos duelen y que nos hacen pensar que podemos hacer algo para que no vuelvan a ocurrir.

Guatemala: Violaciones a Derechos Humanos

ESTADÍSTICAS DE SETIEMBRE 1,999

CASOS	ADULTOS		NIÑOS		TOTAL
	Mujeres	Hombres	Niñas	Niños	
Ejecuciones extrajudiciales	-	15	-	-	15
Asesinatos comunes	5	24	-	5	35
Amenazas	1	5	-	-	6
Allanamientos	-	3	-	-	3
Desaparecidos	1	-	-	1	4
Heridos	-	54	-	10	65
Linchamientos	-	3	-	-	3
Intento de Linchamiento	1	11	-	1	13
Secuestros	-	-	-	1	1
Intentos de secuestro	-	1	-	-	1
Osamentas de C.C.	-	154	-	-	154
Violaciones contra niños	-	-	-	-	2
Violaciones sexuales	3	-	-	-	5
				Total	307

ESTADÍSTICAS DE OCTUBRE 1,999

CASOS	ADULTOS		NIÑOS		TOTAL
	Mujeres	Hombres	Niñas	Niños	
Ejecuciones extrajudiciales	-	4	-	-	4
Asesinatos comunes	4	39	1	1	45
Amenazas	-	4	-	-	4
Desaparecidos	-	2	4	-	6
Heridos	6	52	4	7	69
Linchamientos	-	1	-	-	1
Intento de Linchamiento	-	8	-	2	10
Secuestros	-	-	1	-	1
Osamentas de C.C.	-	1	-	-	1
Violaciones contra niños	-	-	1	2	3
Violaciones sexuales	2	3	2	-	7
				Total	151

Estos datos fueron sacados de los periódicos: Prensa Libre, Siglo XXI, El Periódico, La Hora y Nuestro Diario

CULTURA:

HOMENAJE A MIGUEL ANGEL ASTURIAS,

Premio Nobel de Literatura 1968
(a cien años de su nacimiento)



(y homenaje a todos aquéllos
y aquéllas que,
en la lucha por construir
una Guatemala mejor,
fueron obligadas a vivir en
el exilio)

Letanías del desterrado

Y tú, desterrado:

Estar de paso, siempre de paso,
Tener la tierra como posada,
Contemplar cielos que no son nuestros,
Vivir con gente que no es la nuestra,
Cantar canciones que no son nuestras,

Reír con risa que no es la nuestra,
Estrechar manos que no son nuestras,
Llorar con llanto que no es el nuestro,
Tener amores que no son nuestros,
Probar comida que no es la nuestra,
Rezar a dioses que no son nuestros,
Oír un nombre que no es el nuestro,
Pensar en cosas que no son nuestras,
Usar moneda que no es la nuestra,
Sentir caminos que no son nuestros...

Y tú, desterrado:

Estar de paso, siempre de paso,
Tenerlo todo como prestado,
Besar a niños que no son nuestros,
Hacerse a fuego que no es el nuestro,
Oír campanas que no son nuestras,
Poner la cara que no es la nuestra,
Llorar por muertos que no son nuestros,
Vivir la vida que no es la nuestra,
Jugar a juegos que no son nuestros,
Dormir en cama que no es la nuestra,
Subir a torres que no son nuestras,
Leer noticias, menos las nuestras,
Sufrir por todos y por lo nuestro,
Oír que llueve con otra lluvia
Y beber agua que no es la nuestra...

Y tú, desterrado:

Estar de paso, siempre de paso,
No tener sombra, sino equipaje,
Brindar en fiestas que no son nuestras,
Compartir lecho que no es el nuestro,

Lecho y «pan nuestro» que no es el nuestro,
Contar historias que no son nuestras,
Cambiar de casas que no son nuestras,
Hacer trabajos que no son nuestros,
Andar ciudades que no la nuestra
Y en hospitales que no son nuestros
Cura de males que tienen cura,
Alivia al menos, que no del nuestro,
Que sólo sana con el regreso...

Y tú, desterrado:

Estar de paso, siempre de paso,
Tal vez mañana, mañana o nunca..
El tiempo falso de los relojes
No cuenta el tiempo, cuenta la ausencia,
Envejecieres cumpliendo años
Que no son años sino descuentos
Del almanaque que no es el nuestro,
Morir en tierra que no es la nuestra,
Oír que lloran sin ser los nuestros,
Que otra bandera, que no es la nuestra,
Cubre maderas que no son nuestras,
Ataúd nuestro que no es el nuestro,
Flores y cruces que no son nuestras,
Dormir en tumba que no es la nuestra,
Mezclarse a huesos que no son nuestros,
Que al fin de cuentas, hombre sin patria
Hombre sin nombre, hombre sin hombre...

Y tú, desterrado:

Estar de paso, siempre de paso,
Tener la tierra como posada,
No tener sombra sino equipaje,
Tal vez mañana, mañana o nunca...

PARADOJA DE NUESTROS TIEMPOS

Sri Sathya

Tenemos edificios más altos, pero templos más pequeños;
Autopistas más anchas, pero puntos de vista más estrechos;
Gastamos más dinero, y tenemos cada vez menos;
Compramos más, y disfrutamos menos.

Tenemos cosas más grandes, y familias más pequeñas;
Cosas más convenientes, pero menos tiempo;
Más educación, y menos sentido;
Más conocimiento, y menos juicio;
Más expertos, y más problemas;
Más medicinas, y menos bienestar;

Tomamos mucho,
Fumamos mucho,
Gastamos sin medida;
Reímos muy poco,

*Manejamos muy rápido;
Nos enfurecemos demasiado rápido,
Nos acostamos tarde,
Nos levantamos muy cansados,
Casi no leemos,
Vemos demasiada TV,
Y casi nunca rezamos.*

*Hemos multiplicado nuestras posesiones,
Pero reducido nuestros valores,
Hablamos demasiado,
Amamos muy poco y mentimos casi todo el tiempo,
Hemos aprendido a ganarnos la vida, pero no a disfrutarla,
Le hemos sumado años a la vida y no vida a los años.*

*Hemos ido y vuelto a la luna,
Pero no podemos cruzar la calle para conocer a un vecino;*

*Hemos conquistado el espacio exterior, pero no el interior,
Hacemos cosas más grandes, pero no mejores,
Hemos limpiado el aire, pero no al alma,
Hemos dividido el átomo, pero no a nuestros prejuicios,
Escribimos mucho, pero aprendemos poco,
Planeamos todo, pero no conseguimos casi nada.*

*Hemos aprendido a hacer las cosas más rápido
Pero no a tener más paciencia;
Tenemos ganancias más altas, pero moral más baja;
Más aliento y menos paz.*

*Construimos más computadoras para guardar más
información,
Para producir más copias que nunca, pero nos comunicamos
menos;
Cada vez tenemos más cantidad y menos calidad.*

*Esta es la época de la comida rápida y de la digestión lenta;
Hombres altos, de bajo carácter;
Profundas ganancias y relaciones superficiales.*

*Esta es la época de la paz mundial, y de la guerra doméstica;
Más tiempo libre y menos diversión;
Más tipos de comida y menos nutritivas.*

*Ahora tenemos ingresos conjuntos y más divorcios,
Cosas más bellas, pero más hogares rotos.*

*Esta es la época de viajes rápidos,
Pañales desechables,
Moralidad en decadencia,
Pasiones de una noche,
Cuerpos con sobrepeso,
Pastillas que hacen de todo,
Desde alegrarte,
Hasta calmarle y matarte.
Esta es la época donde tenemos todo en la exhibición
Y nada en el inventario.*

**A LA GENTE FELIZ
HAY QUE BUSCARLA
ENTRE LOS OPTIMISTAS,
PORQUE SABEN MIRAR
HACIA EL LADO BUENO
DE LA VIDA**

Phil Bosmans

HERIDAS EN EL CORAZON DE XAMAN

*Como veloces vientos huracanados
Con sus pasos silenciosos
Se han marchado los años
Dejando sobre sus pasos
Un polvo oscuro y doloroso.*

*Cuatro octubres se han marchado
Con un eco sonoro melancólico
Dejando en el alma de Xamán
Las cicatrices y heridas mortales
Por aquellas armas y balas fatales.*

*Las sonrisas alegres de mi pueblo
No han vuelto del entierro
De mis once hermanos y hermanas
Hoy desterrados de la vida por los crueles asesinos.*

*¡Que dolor y más dolor!
Sembrar en el alma humana
Acusar al muerto de su muerte
Y defender al asesino cobarde
Que se ha manchado de sangre
Humilde*

*¡Ay cielo azul, que cubres Guatemala!
Me duele decirte la verdad
Y lo peor, cuando elevo mi voz
Me ven con ojos afilados
Los que te han convertido en
Cementerio.*

*El vuelo del tiempo no se detiene
Y Xamán aún libra
No ve el horizonte abierto
No palpa sus esperanzas
Aún sangran sus heridas.*

*¿Dónde está la paz y la justicia?
¿Dónde están los rayos de la sabiduría humana?
Desde el cielo se oye una voz quedita
Que me responde en llanto
En la necrópolis de la impunidad.*